



EXPRESO SUIZO

Si no puede leer correctamente este mensaje, descargue la versión en [pdf](#)



VI ENCUENTRO HISPANO-SUIZO SOBRE INNOVACIÓN DIPLOMACIA Y CIENCIA CUÁNTICA

El pasado 13 de noviembre de 2024, la Embajada de Suiza para España y Andorra organizó, con el apoyo de la Fundación Ramón Areces y el Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades con sus organismos CSIC y FECYT, la sexta edición del [Encuentro Hispano-Suizo sobre Innovación](#) en Madrid. El encuentro, dedicado este año al tema de la diplomacia y la ciencia cuántica, contó con ponencias por parte de Suiza del Departamento Federal de Asuntos Exteriores, de la Secretaría de Estado de Formación, Investigación e Innovación, de la ETH Zürich, del Geneva Science and Diplomacy Anticipator (GESDA), de la Universidad de Ciencias Aplicadas y Artes del Noroeste de Suiza y de QAI Ventures AG.

Si no has podido asistir, puedes ver un vídeo resumen del evento en nuestro [Youtube](#) o escuchar el audio del evento completo en la página web de la [Fundación Ramón Areces](#).





Exposición *The Stars' Share*. Fotografías de Gérard-Philippe Mabillard

[Madrid](#)

11.10.2024 – 15.01.2025

EXPOSICIÓN: [THE STARS' SHARE](#). Fotografías de [Gérard-Philippe Mabillard](#)

La [exposición](#) se basa en el libro del fotógrafo suizo [Gérard-Philippe Mabillard](#) *The Stars' Share* con fotografías en blanco y negro de distintas personalidades del mundo del cine, la música, la fotografía, el arte, el diseño, el deporte, el vino y la gastronomía. El título del libro es un guiño a los recuerdos de infancia del fotógrafo: esos momentos mágicos en los que se celebra la amistad con una copa en la mano, a la luz de las estrellas.

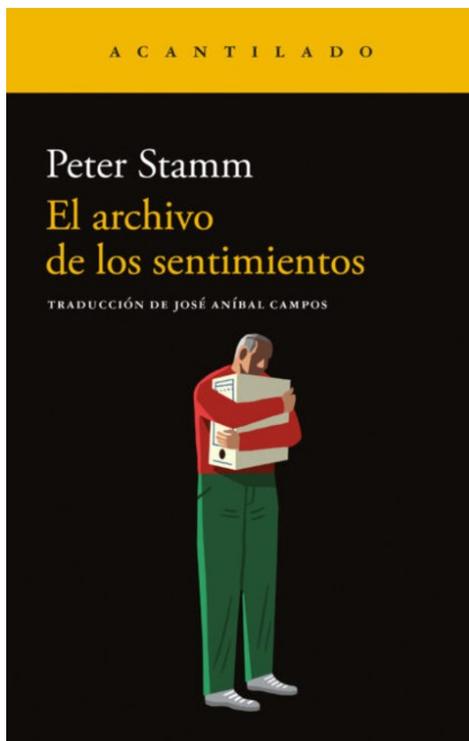
Gérard-Philippe Mabillard es un apasionado de la fotografía, que ha decidido exhibir sus obras favoritas en favor de una causa humanitaria: una parte de los beneficios de la venta del libro y todos los derechos de autor se donan a la Fundación [Moi Pour Toit](#).

Con el apoyo de:



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embajada de Suiza para España y Andorra



Nueva publicación en octubre de 2024

PETER STAMM: [El archivo de los sentimientos](#) – Traducción al castellano

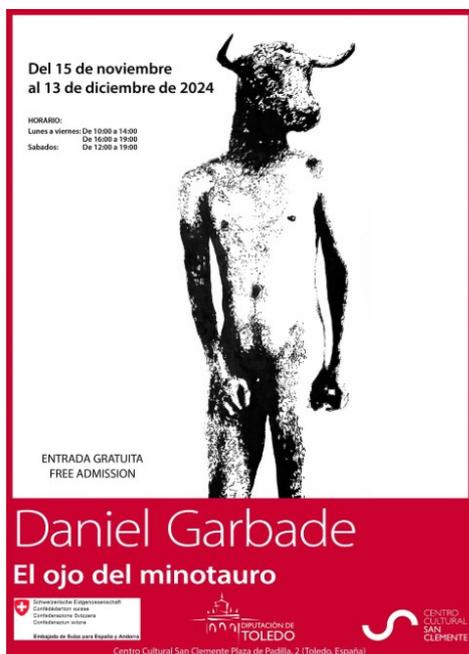
La obra “**Das Archiv der Gefühle**” del escritor suizo [Peter Stamm](#) ha sido recientemente traducida al castellano por José Aníbal Campos y publicada por la editorial Acantilado bajo el título de “[El archivo de los sentimientos](#)”.

Sinopsis: Un documentalista ha consagrado años de su vida a construir en casa un archivo inmenso donde poner en orden su mundo. Uno de los archivadores que guarda con celo está dedicado a Franziska -alias Fabienne, una cantante famosa. Cuando, finalmente, el narrador se decide a retomar el contacto con ella, tras décadas distanciados, pone en peligro su existencia, desdichada pero pacífica, de demiurgo moderno: ¿podrá conservar intacto el amor que siente por Franziska, resguardarlo del paso del tiempo como los expedientes del archivo? Peter Stamm busca respuesta a esta y otras preguntas inescrutables urdiendo una singular historia de amor que

desbarata, con sentido del humor y ternura, los códigos de la novela sentimental.

Con el apoyo de:

prohelvetia



“El ojo del Minotauro”, exposición de Daniel Garbade en el Centro Cultural San Clemente

[Toledo](#)

15.11.2024 – 13.12.2024

EXPOSICIÓN: “[EL OJO DEL MINOTAURO](#)”, de [Daniel Garbade](#)

La exposición del artista suizo-cubano [Daniel Garbade](#), afincado en Mascaraque (Toledo), compuesta por más de 30 obras en blanco y negro, invita a la reflexión sobre la percepción, la identidad y la fragilidad humana.

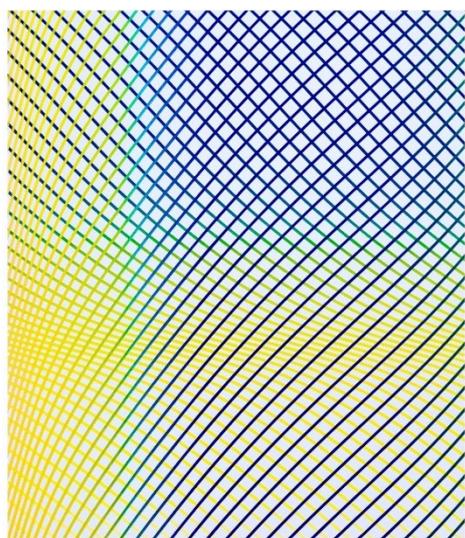
Las piezas expuestas incluyen retratos y escenas cargadas de significado. Entre los temas recurrentes destacan caras cubiertas por flores, frutas y objetos, o incluso un toro ocultando los ojos, sugiriendo reflexiones sobre el exceso y la imposibilidad de ver más allá de lo inmediato. Otro tema destacado es un minotauro, cuyo cuerpo humano, frágil y vulnerable, desafía la representación tradicional del mito, evocando una dualidad entre fuerza y debilidad.

Con el apoyo de:



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embajada de Suiza para España y Andorra



Philippe Decrauzat

[Madrid](#)

15.11.2024 – 03.01.2025

EXPOSICIÓN DE PHILIPPE DECRAUZAT: “[Screen](#)” e “[Inattentional Blindness](#)”

La exposición [Screen e Inattentional Blindness](#) de **Philippe Decrauzat** (Lausana, Suiza, 1974) es la primera muestra del artista en nuestro país desde que, en 2022, fuera nominado al Premio Marcel Duchamp y su obra, por este motivo, se viera reconocida ese mismo año en una exposición en el Centro Pompidou de París.

Creador multidisciplinar, la muestra de Decrauzat abarca los dos espacios madrileños de la galería Cayón. En el espacio de Blanca de Navarra 7, se presentarán sus últimas obras, encuadradas bajo el título *Screen* (pantalla), un ambicioso tour de force en el trabajo de Decrauzat que presume de una enorme complejidad estructural y, sin duda, cromática. El segundo espacio en Blanca de

Navarra 9, presentará una proyección inédita por el artista que expone un juego de narrativas teóricas y técnicas que acentúa de manera magistral las reflexiones del artista sobre el proceso de percepción y apreciación de la imagen, el movimiento y el color.



Prismatic Skies, Lukas Truniger y Bruce Yoder © Marc Damage pour Transfo – Emmaüs Solidarité. Obra en proceso.

[Gijón](#)

05.12.2024 – 03.05.2025

[LUKAS TRUNIGER: Arcoíris Imposible – Un ejercicio de paisajismo celeste](#)

Esta exposición trata de imitar algunas de las maravillas más asombrosas de la naturaleza: el arcoíris y otros fenómenos ópticos atmosféricos, como los halos y las coronas solares. A través de múltiples fuentes de luz de alta focalización y óptica especializada, la colaboración transdisciplinar del artista suizo [Lukas Truniger](#) y el científico Bruce Yoder crea arcoíris sintéticos que se mueven y transforman lentamente en el espacio expositivo. La obra juega con la percepción de los visitantes que circulan por la sala contemplando cada arcoíris desde distintas posiciones. Un paisaje sonoro acentúa aún más este espacio de exploración y experimentación.

La obra plantea varias cuestiones sobre cómo interactuamos con nuestro entorno y explora el deseo intrínseco del ser humano de imitar, así como de controlar la naturaleza.

Con el apoyo de:

prohelvetia



Quijotes en Nueva York

[Madrid](#)

13.12.2024

[QUIJOTES EN NUEVA YORK: Elephant in the Black Box Company](#)

En [Quijotes en Nueva York](#), el bailarín y coreógrafo Jean-Philippe Dury, director artístico de la compañía [Elephant in the Black Box](#), reinventa el mito atemporal del caballero andante en una atrevida y poética reinterpretación contemporánea del famoso personaje de Cervantes, transportando a Don Quijote a las vibrantes y cautivadoras calles de Nueva York. En un escenario transformado en un universo pixelado y de realidad virtual, cinco artistas (entre ellos la bailarina suiza [Luce Bron](#)) encarnan las diferentes facetas de este héroe legendario, cada uno reflejando una parte de su

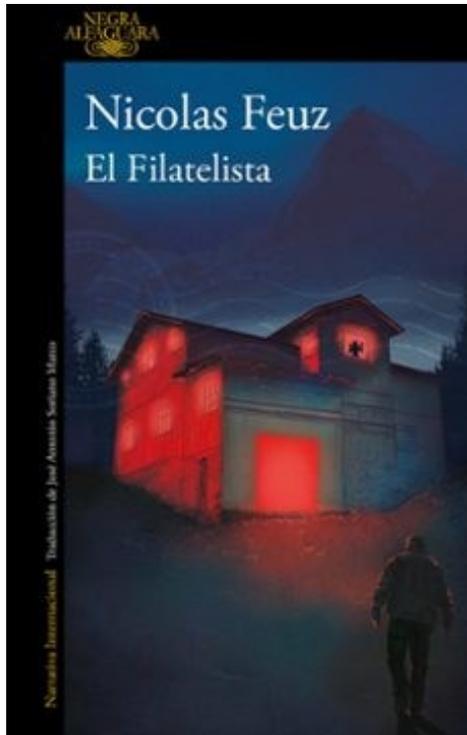
idealismo, locura, valentía y su incesante búsqueda de sentido.

Con el apoyo de:



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embajada de Suiza para España y Andorra



El Filatelista, Editorial Alfaguara

Publicación en castellano: 16.01.2025

NICOLAS FEUZ: El Filatelista – Traducción al castellano

Llega la traducción al castellano (por José Antonio Soriano Marco, editorial Alfaguara) del thriller “**El Filatelista**” del escritor suizo **Nicolas Feuz** – el gran descubrimiento de Joël Dicker como editor. Mejor thriller del Salón del Libro de París 2015 y 2018 y galardonado con el Prix de L'Échêve 2022.

Sinopsis: Al acercarse la Navidad, una ola de terror recorre Suiza. Un asesino organiza una macabra búsqueda del tesoro enviando por todo el país unos paquetes que gotean sangre. ¿Su firma? Sellos de piel humana. Los medios de comunicación apodan al artífice del horror “el Filatelista”. Ana Bartomeu, inspectora de la Policía Judicial de Ginebra, divorciada y con una grave depresión, es la encargada de solucionar el caso junto con un improvisado colega con problemas de alcoholismo. Al mismo tiempo, una pareja es torturada y asesinada en una cueva en algún punto desconocido de Suiza. La investigación llevará a Ana desde los elegantes barrios de Ginebra hasta las calles de Onex, una pequeña localidad de los bosques del Jura envuelta desde hace veinte años en el misterio por unos terribles acontecimientos que nadie parece recordar.



Idomeneo II © Zürcher Sing-Akademie

Madrid

23.01.2025

ZÜRCHER SING-AKADEMIE: Idomeneo, Re di Creta

Esta ópera de Mozart, que relata la historia mitológica del rey Idomeneo, vuelve al Teatro Real con la Freiburger Barockorchester y el conjunto vocal de la Zürcher Sing-Akademie, bajo la dirección musical de René Jacobs y la propuesta semiescénica de Benoît de Leersnyde.



Tobias Willi, organista

[Madrid](#)

31.01.2025

TOBIAS WILLI – Concierto de órgano en la Escuela Superior de Música Reina Sofía

El próximo mes de enero, el reconocido solista de órgano **Tobias Willi** –profesor de órgano artístico en la Universidad de las Artes de Zúrich, así como organista principal de la iglesia de San Juan de Zúrich y conservador del nuevo órgano de la Tonhalle de Zúrich– dará un concierto de órgano en la Escuela Superior de Música Reina Sofía en Madrid. Más información próximamente [aquí](#).

Con el apoyo de:



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embajada de Suiza para España y Andorra



[Gijón](#)

31.01.2025 – 27.09.2025

EXPOSICIÓN: [MÁQUINAS DIGITALES](#) – Sonya Isupova

Máquinas Digitales forma parte del proyecto *European Digital Deal*, una investigación de tres años (2023-2025) cofinanciada por Europa Creativa sobre cómo la adopción acelerada, y a veces irreflexiva, de nuevas tecnologías -como la IA, el aprendizaje automático, el blockchain y el procesamiento algorítmico- puede alterar o socavar los procesos democráticos. El proyecto culmina con la exposición **Máquinas Digitales** que explora las relaciones entre las máquinas, los seres humanos y la naturaleza.

Los artistas participantes en esta muestra son cartógrafos e inventores. Crean mapas para navegar la compleja opacidad de nuestro mundo digital y construyen máquinas que imaginan otras relaciones entre humanos, naturaleza y tecnología. Aportando innovación desde la práctica artística, contribuyen a enfrentar los desafíos sociales, ecológicos y económicos de nuestro presente. Entre estos artistas se encuentra [Sonya Isupova](#), con base en Ginebra, que participará con su obra *Mapping Uncertain Landscape*.

Con el apoyo de:

prohelvetia



Orchestre de la Suisse Romande, © Niels Ackermann

Madrid	11.02.2025
Zaragoza	12.02.2025
Barcelona	13.02.2025
Tenerife	15.02.2025
Gran Canaria	16.02.2025

ORCHESTRE DE LA SUISSE ROMANDE (OSR): Jonathan Nott & Midori

El próximo mes de febrero la **Orchestre de la Suisse Romande (OSR)** estará de gira por España, con su director [Jonathan Nott](#) y la célebre violinista japonesa [Midori](#).

El programa de esta gira incluye tres obras emblemáticas: el *Concierto para violín en Re menor, op. 47* de Jean Sibelius, en el que Midori desplegará toda su maestría y sensibilidad interpretativa; *Clair de lune* de Debussy, una pieza de profunda delicadeza impresionista; y *La consagración de la primavera* de Stravinski, una obra revolucionaria y vibrante que pondrá a prueba toda la potencia y precisión de la orquesta.



Mi nombre es un país de tierra roja, Giana Olinda Cadonau

Madrid	18.02.2025
------------------------	------------

EMNA RUMANTSCHA 2025: [Gianna Olinda Cadonau](#)

En el marco de la semana de la lengua romanche (“**Emna rumantscha**”) el próximo mes de febrero, se celebrará en el Círculo de Bellas Artes una lectura bilingüe romanche-español con la poeta [Gianna Olinda Cadonau](#) y la traductora Rita Catrina. Al mismo tiempo, se presentará la antología bilingüe de poemas, *Mi nombre es un país de tierra roja – Meis nom es ün pajais da terra cotschna*, concebida para la ocasión y publicada por [Mevina Puorger](#).

Más información próximamente [aquí](#).

Con el apoyo de:



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embajada de Suiza para España y Andorra

MÁS EVENTOS

LITERATURA

Traducciones

- Febrero 2025: [Martin Suter](#), “Melody”, Traducción al castellano – [Galaxia Gutenberg](#)

La Embajada de Suiza para España y Andorra les desea unas Felices Fiestas y un próspero Año Nuevo 2025 lleno de salud, paz y felicidad.

Síguenos en:

facebook



YouTube

CONTACTO:

Embajada de Suiza para España y Andorra
Departamento de Cultura y Ciencias
Calle Núñez de Balboa, 35A – 7°
28001 Madrid
Tfno: +34 91 436 39 65
E-mail: madrid.cultura@eda.admin.ch
Web: www.eda.admin.ch/madrid

Para suscribir o cancelar la suscripción, por favor escriba a madrid.cultura@eda.admin.ch

Con el apoyo de:

prohelvetia



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embajada de Suiza para España y Andorra



Esta lista no pretende ser exhaustiva y está sujeta a modificaciones. Las fechas y lugares pueden sufrir cambios, por lo cual se recomienda confirmar con los organizadores antes de acudir a los eventos.

Consulte también el [Calendario de Eventos](#) del Consulado General de Suiza en Barcelona.

Copyright © 2024 Embajada de Suiza en Madrid, Todos los derechos reservados